



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język niemiecki w komunikacji zawodowej II

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Język niemiecki i komunikacja w biznesie		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -		Kod zajęć 09NKBS.22KP.01194.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe podstawowe	
Profil studiów profil praktyczny			
Koordynator zajęć	Maciej Drynda		
Prowadzący zajęcia	Maciej Drynda		
Okres Semestr 2	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Ćwiczenia: 60, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 7

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Poszerzenie i ugruntowanie aktywnego zasobu słownictwa w języku niemieckim z zakresu wybranych dziedzin/kręgów tematycznych i ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych; dalsze rozwinięcie umiejętności formułowania dłuższych wypowiedzi ustnych i pisemnych w języku niemieckim z naciskiem na użycie słownictwa fachowego dla danej dziedziny oraz rozwinięcie kompetencji komunikacyjnych
C2	Poprawność gramatyczna, składniowa i stylistyczna języka niemieckiego w dowolnych wypowiedziach ustnych i pisemnych
C3	Kształtowanie umiejętności samodzielnego redagowania tekstów fachowych w języku niemieckim z użyciem słownictwa specyficznego dla danej dziedziny
C4	Ćwiczenie umiejętności poprawnego tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki i z niemieckiego na polski
C5	Kształtowanie wysokiej świadomości językowej

Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B2+

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna słownictwo specjalistyczne z zakresu dziedzin tematycznych omawianych na zajęciach oraz na poziomie rozszerzonym struktury gramatyczne i środki stylistyczne niezbędne do zapewnienia prawidłowej komunikacji zawodowej w języku niemieckim	NKB_K2_W02, NKB_K2_W07, NKB_K2_W08	Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi bez popełniania poważnych błędów w sytuacjach zawodowych tłumaczyć teksty z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki, uwzględniając przy tym wymogi właściwej płaszczyzny stylistycznej i podstawowych wymogów normy w zakresie terminologii specjalistycznej	NKB_K2_U03, NKB_K2_U05	Kolokwium ustne, Test, Esej
U2	potrafi sprawnie i konstruktywnie, stosownie do sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie i w mowie bez większych trudności różnymi stylami funkcjonalnymi języka niemieckiego	NKB_K2_U04, NKB_K2_U05, NKB_K2_U07, NKB_K2_U08	Kolokwium ustne, Test, Esej, Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	jest gotowa/gotów do uznania wartości i znaczenia, inicjowania i kultywowania międzynarodowych i międzykulturowych kontaktów biznesowo-gospodarczych	NKB_K2_K07, NKB_K2_K08	Kolokwium ustne, Test, Esej

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Język branży farmaceutycznej i para-farmaceutycznej	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
2.	Język fachowy branży chemicznej	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
3.	Język fachowy branży oświetleniowej	W1, U2, K1	Ćwiczenia
4.	Język fachowy branży logistycznej i transportowej	W1, U2, K1	Ćwiczenia
5.	Język fachowy branży opakowań	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	Aktywna obecność na zajęciach; przygotowanie późniejszego wystąpienia na forum grupy; przygotowanie i przeprowadzenie prezentacji multimedialnej; napisanie na zajęciach wszystkich wymaganych prac pisemnych; opcjonalnie: tłumaczenia na język niemiecki; kolokwium zaliczeniowe ustne sprawdzające umiejętność praktycznego zastosowania poznanych struktur językowych i leksyki fachowej w symulowanych sytuacjach komunikacji zawodowej Kryteria oceny kolokwium ustnego i prezentacji multimedialnej: 5.0 – znakomita wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.5 – bardzo dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 4.0 – dobra wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne 3.5 – zadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale ze znacznymi niedociągnięciami 3.0 – zadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne, ale z licznymi błędami 2.0 – niezadawalająca wiedza, umiejętności i kompetencje personalne i społeczne progi procentowe dla testu gramatycznego, zaliczeń pisemnych, tłumaczeń od 60% - 3,0 od 70% - 3,5 od 80% - 4,0 od 90% - 4,5 od 95% - 5,0 Kryteria oceny prac pisemnych Treść: Uwzględnienie wytycznych tematycznych (Punkty ciężkości) 6 Punktów Zwartość logiczna (Koherencja) tekstu 2 Punkty Poprawność językowa: Gramatyka: Morfologia, Składnia, Słownictwo 7 Punktów Poziom wyrażeniowy : Dobór słownictwa, urozmaicenie 7 Punktów Budowa tekstu: płynna narracja, udane łączenie zdań Odpowiednie relacje czasowe zdań, poprawnie zastosowane spójniki 3 Punkty Ortografia 3 Punkty - maksymalnie. 28 Punktów Ocenianie: 5 (bdb): 27-28 Punktów 4+ (db plus): 25-26 Punktów 4(db): 22-24 Punktów 3+ (dst plus): 19-21 Punktów 3 (dst): 17-18 Punktów 2 (ndst): 00-16 Punktów

Literatura

Obowiązkowa

1. Teksty wybrane i zdydaktyzowane przez wykładowców, teksty autentyczne, pochodzące z literatury fachowej i z prasy niemieckiej, dostosowane każdorazowo do konkretnej tematyki zajęć i każdorazowo udostępniane studentom w formie papierowej lub w wersji elektronicznej.

Dodatkowa

1. Białek, E. / Hubicka-Kot, E.: Deutsch für Lerner und Lehrer. Przewodnik leksykalno-gramatyczny. Wydawnictwo Naukowe PWN.
2. Grimm, H.-J. / Kempter, F.: Kleine deutsche Artikellehre: Ein Übungsbuch. Langenscheidt.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
------------------------	---

Ćwiczenia	60
Przygotowanie do zajęć	30
Czytanie wskazanej literatury	20
Przygotowanie pracy pisemnej	30
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	20
Przygotowanie do zaliczenia	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180
Liczba punktów ECTS	ECTS 7

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
NKB_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
NKB_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także do dbałości o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu, w tym podtrzymywania etosu zawodu tłumacza
NKB_K2_U03	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
NKB_K2_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także w działalności zawodowej
NKB_K2_U05	Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać problemy językoznawcze, translatologiczne i interkulturowe oraz wykonywać zadania typowe dla działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów
NKB_K2_U07	Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem niemieckim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu co najmniej C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym
NKB_K2_U08	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego, translatologii i komunikacji interkulturowej, brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim
NKB_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię specjalistyczną z zakresu języków specjalistycznych i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej
NKB_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego